

语篇态度的认知解读

杨建新,冯 锵¹,李平艳²
(复旦大学 外文学院,上海 200433)

[摘要] 文章尝试从认知语言学的角度分析语篇中局部显性态度和宏观隐性态度的实现。在局部显性态度层面,态度表达的整体事件模型包括诱发物、内心态度和行为反应3个因素,共处一个事件模型中的这3个因素会在语篇中有不同程度的凸显,同时也出现用诱发物特征和行为反应特征来转喻内心态度的情况。其次,在态度的表述中还涉及隐喻。一是两个事件域之间的隐喻,即将已经存在事件的评价投射到当前事件中,形成对当前事件的评价;二是通过精细隐喻将某一具体事物的特征投射到被评价物之上,形成对被评价物的态度表征。在宏观层面,语篇会激活读者大脑中的认知图式,架构出语篇的宏观隐性态度。语篇架构的宏观隐性态度与词汇语法资源表示的局部显性态度可能形成一致、局部显性态度缺失、及宏观隐性态度对局部显性态度压制3种关系。

[关键词] 局部显性态度; 宏观隐性态度; 框架; 隐喻; 转喻

[中图分类号] H15 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-0755(2019)03-0101-06

语言中主体对外界事物情感和判断意义的表达一直以来受到研究者的关注,系统功能语言学派从语言的人际意义入手,从情态和评价角度对语言中主体态度的表达进行了阐述^[1-4]。Martin & White^[4]的评价系统从态度、介入、极差三个维度,讨论了态度的表征、态度的来源和变化,将语篇的人际意义研究推向了语篇语义层,推进了语篇态度意义的研究。实证方面,研究者对新闻语篇^[5]、日常会话^[6]、学术论文^[7]、电影多模态语篇^[8]、基于态度意义的语篇可视化^[9]、语篇态度翻译^[10-11]中的评价意义进行了研究。国内自从王振华^[12]介绍评价理论以来,有关评价的研究迅速发展。学者们从理论介绍到话语分析做了大量研究^[13-16],涉及的语篇类型也从法律语篇到新闻话语以及翻译研究等。然而,“评价系统是以词汇作为体现的形式特征”^[17],重点放在了词汇层^[18],在语篇层面,评价理论只是将词汇语法体现的态度分为渗透型、主导型和加强型,对于整个语篇层面宏观态度架构如何实现,以及语篇宏观态度与词汇语法所实现的局部显性态度之间的关系如何,并没有做详细的论述。另外,评价理论将态度系统分为主体的情感、对人行为的判断和对物的鉴赏

三种,这三种态度系统之间是什么关系,在哪个层面上属于一个态度系统,评价理论也并没有从人的认知行为出发给予充分解答。

认知语言学将意义视为概念化,从主体的认知体验和概念化中去把握意义的生成。态度意义的表达离不开人的认知系统,认知语言学的隐喻、转喻、框架、认知图式可以解释态度的心理运作机制和语篇层面的宏观态度表达,为评价系统涉及的态度系统提供认知解释,并补充态度在语篇层面的运作机制。本文首先讨论由词汇语法资源实现的局部显性态度,将态度表达事件视为一个由于诱发物、内心态度和行为反应构成的事件框架,分析三者之间的关系,然后分析态度表达涉及的隐喻和转喻机制。接着讨论由信息架构和凸显实现的语篇的宏观隐性态度,从语篇架构的宏观态度出发,探讨语篇宏观隐性态度的实现,及其与显性局部态度之间的关系。

一 语篇局部显性态度的实现

(一) 态度表达的事件框架

根据认知评价理论,主体对外界事物的认知诱发态度,态度继而诱发主体的行为表达^[19-20]。诱发

[收稿日期] 2018-03-16

[基金项目] 中外文化比较与跨文化研究基地招标课题“系统翻译论视角下新疆景点名称英译研究”资助(编号: XJEDU010715C03);河西学院青年基金项目“张掖市城市形象的话语建构研究”资助(编号:QN2017019);新疆维吾尔自治区普通高校人文社会科学重点研究基地

[作者简介] 杨建新(1985-),男,甘肃陇西人,复旦大学外文学院博士研究生。

1 河西学院外国语学院讲师。2 四川外国语大学硕士研究生。

条件、内心态度、行为表达构成态度表达的图式^[21]。对于事物的态度在认知上可完整地表述为一个由诱发物到内心态度,再到行为表达的事件框架模型。整个态度引发的事件框架模型如图1所示。

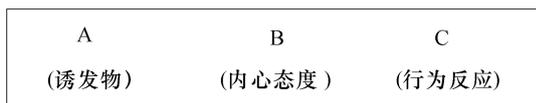


图1 态度表达事件框架图

整个事件框架到语言层面,包括3种表述,一是对诱发因素的语言表述,二是对内心态度的语言表述,三是对行为反应的语言表述。对诱发因素的语言表述包括人和事,分别对应评价系统中的对人的判断和对物鉴赏。

例1:妹妹扬着头,走在前面,比小时候更加骄傲和自信了。迈进家门,看到那熟悉的家具,她感到鼻子一酸,20年的苦辣从心底翻起……^①

例1中诱发物、内心态度和行为反应三种因素在语言层面都得到了实现(Instantiation)。

A(诱发物):看到那熟悉的家具

B(内心态度):20年的苦辣从心底翻起

C(行为反应):她感到鼻子一酸

在实际的话语表述中,诱发物、内心态度和行为反应通常不会全部编码在语言中,通常情况下诱发物总会存在,而内心态度和行为反应则会省略一个或全部省略,此时态度可以表述为诱发物+(内心态度)+(行为反应),括号中的成分表示可以省略。例1中的态度表述为诱发物+内心态度+行为表述。下面几例涉及到内心态度或行为反应的省略表达。

诱发物+内心态度:

例2:这些年中,眼看着他从一个大学生成长为知名经济学家、教授、博导(诱发物),自然十分高兴(内心态度)。

诱发物+行为反应:

例3:“毛虫恐怖症”患者一看到类似毛虫的东西(诱发物),便会脸色发白,深身发抖,甚至晕倒在地(行为反应)。

诱发物:

例4:多年的“北漂”经历给了周迅眸子里一层沧桑,而精灵古怪却又美艳动人的笑容(诱发物),也让她把这个不讨好的角色演绎得楚楚生怜。

态度表达事件内不同成分可以进行不同选择结构,这也是交际主体的一种认知选择。Langacker^[22]用基体(base)和侧显(profile)表示凸显和背景认知

域之间的关系。整个态度事件的诱发物、内心态度、行为反应框架构成一个认知域,在这个认知域内,评价主体会根据语言交际需要而产生不同的侧显,通过聚焦其中一个或两个因素(诱发物、内心态度和行为反应)而使其他成分背景化。这种认知侧显是一种重要的认知语用策略,可以在交际中将读者关注点引向诱发物、主体态度或诱发物产生的后果,从而达到对话语进行一定程度控制的目的。

(二)态度表达的转喻实现

态度事件的核心是内心态度的变化及其在语言层面的表述,诱发物、内心态度、行为反应三者共处态度事件的整体框架中,具有认知的毗邻性(contiguity),因此可以用诱发物和行为反应特征来转喻表述内心态度。

1. 行为反应转喻内心态度

对内心态度的表述构成评价系统中的情感。内心态度的语言表达可以由转喻机制,通过对反应行为行为的描述来实现,即用“情感的生理表征去指代情感”(the physiological effects of an emotion stand for the emotion)^[23]。语言中常用行为反应表述内心情感,如颤抖代替害怕,请求代替渴望,委托代替信任,谴责代替不高兴。以下的例5、例6、例7分别用鼻子、眼睛、头发等态度引发的生理反应来转喻态度中的情感。

例5:他老婆听着,想着丈夫受饿受累一天还没有吃饭,鼻子一酸,不由的那泪点象断线珠子一样掉了下来。

例6:接兵的首长眼睛一亮,这个小伙子将来一定是个好苗子。

例7:孟贲瞋目而视船人,发植,目裂,鬓指。

2. 诱发物特征转喻内心态度

通过对诱发物的鉴赏性描述,将人的内心态度通过转喻机制投射到物体上,如使用 exciting, fascinating, moving、动人的、善良的等情感反应转喻表达事物具有的特征,形成从诱发物特征到内心态度的转喻表达。

例8:那些五光十色、娇艳无比的鸟羽,衬着空中的万朵彩云,天上人间,构成一幅色彩斑斓的风景画。

例9:The plot of the novel is intricate and fascinating.

例8中诱发物为风景,内心态度为风景引起的内心积极内心态度,这种反应在编码时没有得到实现,而是通过转喻机制投射到风景上,表现为对风景的评价——“色彩斑斓”。同样,例9中诱发物为小

说的情节,内心态度为小说情节在评价主体内心形成的积极反应,这种积极反应投射到小说情节上,表现为“intricate”和“fascinating”。Martin & White^[4]在其评价系统中将这种转喻性投射分为两种,一是人对事物的鉴赏,包括事物的组构成分、价值和评价主体对物的反应;另一种是评价主体对人的内心态度,包括社会评判(social esteem)和社会约束(social sanction),我们认为对物的鉴赏和人的判断其认知过程都为人和物做为诱发物引起评价者内心的态度变化,这种态度变化通过转喻机制,进一步投射到物或他人上,做为被评价物或人的特征而出现。

评价系统中态度子系统涉及的情感、判断、鉴赏,统一于态度事件的统一框架中,经历了由诱发物、到内心态度再到行为反应的过程,其核心是内心态度,内心态度有时由行为反应来转喻表达,直接表达的内心态度和由行为反应转喻表达的态度对应评价系统的情感。当内心态度由诱发物特征来转喻表达时,可分为两种情况,当诱发物为人时,对应于评价系统的判断,当诱发物为物时,对应评价系统中的鉴赏。

(三)态度的隐喻实现

1. 事件之间隐喻

在评价一个事件时,可以通过引入对一个先前事件的既有评价,来对当前事件产生评价。这就涉及到态度由一个事件向另一个事件的映射过程。这些事件有些是已经发生的既定历史事件,汉语中诸多的成语如卧薪尝胆、负荆请罪、望梅止渴、四面楚歌、背水一战、完璧归赵、指鹿为马、纸上谈兵等,表达了对特定历史事件的评价。当下事件和这些已经发生的历史事件产生关联时,对于特定历史事件的评价便映射到当下事件框架中,对当下事件产生评价。如例10激活了原有对长征事件的积极评价,并将其映射到联大队伍转移这一事件中。

例10:1938年4月28日,经过数月跋涉,“联大长征”队伍终于抵达昆明。这段艰苦卓绝的长途迁徙,在中国教育史上绝无仅有,后人将其称为“中国教育史上最伟大的长征”。

另外一种情况是语言表示的不一定实际发生的事件,属于日常生活习俗的一部分,在如“冷水发面—没多大长进,蚕豆开花—黑心,草把做—粗心,唱歌不看曲本—离谱”等歇后语中,后半部分表示对前半部分事件的评价。在使用中,通常将歇后语所描述事件的评价映射到当前事件的评价,这种评价性使用有时省略歇后语的后半部分,供读者或听话人去推测,有时评价部分则直接说出。例11属于

省略评价部分的映射,例12则属于评价部分存在的映射。

例11:说“外资入市”是“黄鼠狼给鸡拜年”是刻薄了一点,但要使外资与中国股市“风雨同舟”也过于天真。

例12:脱虎台吉道:“俺与建州结盟,与你们察哈尔部有啥关系?你真是狗拿耗子——多管闲事!”

英语中的Achilles's heel, Mecbeth's wife, Byronic hero也具有和汉语相应的事件评价映射过程。

例13:She read them Shakespeare, but it was casting pearls before swine.

Casting pearls before swine出自《新约·马太福音》第7章:“Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you”。例13将“给他们莎士比亚作品”事件与Casting pearls before swine关联,将后一事件的结果评价“对牛弹琴”投射到当下事件中。

2. 态度词汇之间的隐喻

Martin & White在对态度系统描述中,提到概念意义可以通过词汇隐喻来实现态度的表达,“ideational meaning can be used not just to invite but to provoke an attitudinal response in readers. This is one function of lexical metaphor”^{[4]64}。Ungerer和Schmid^[24]将目标域为具体概念的隐喻称为精益隐喻(lean metaphor),并指出这种隐喻可用来强调目标概念的某一方面,如“John is a pig”^{[20]127}可以强调pig的某一特性而对John起到评价作用,具体的pig的那一特性映射到John身上,和听话者所处的文化背景和语篇的整体语义评价框架有关。

例14:赵家林于是说道:“什么良言?让他的良言见鬼去吧!俺要当一个响噹噹的大明臣民,不能像李永芳那样,过着狗一样的生活!”

例15:I remember all we children being herded up, like a mob of cattle, and feeling the humiliation of being graded by the colour of our skins for the government records^{[4]64}.

上述两例中,“狗一样”及“像牛一样被驱赶”都通过词汇隐喻,用概念意义表达说话人的内心态度。词汇隐喻评价的表达和语境的关联及其密切,具体源域的那种特性映射到目标域上和听话者的认知参照点密切相关,即使映射特征确定、对于映射特征的解读受到听话人的文化习俗的影响,进而进一步影响到态度的确定。

二 语篇的宏观隐性态度的实现

(一) 语篇的宏观隐性态度架构

评价系统探讨了词汇语法资源实现的局部显性态度,在语篇层面, Martin & White^[4]将态度在语篇内变化称为语义韵,并将语义韵分为渗透型、增强型和主导型。具体如图2所示。

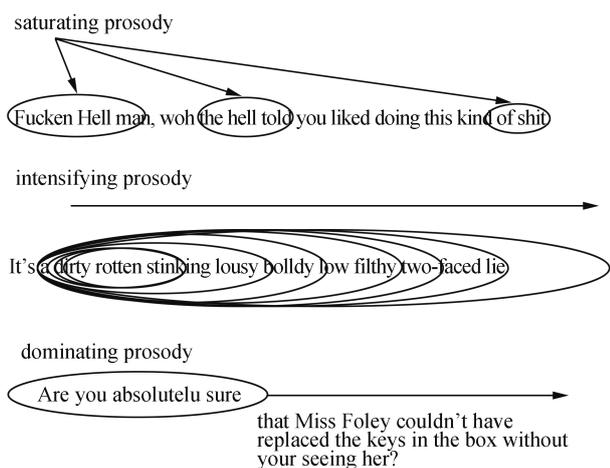


图2 语义韵类型图^[4]²⁴

语义韵的分类细化了态度在语篇层面的变化类型。但仍然没有将语篇一个大的整体,在大的语篇层面考察隐藏于显性词汇语法资源背后的宏观语篇隐性态度。语篇的宏观隐性态度的实现与激活读者原有的认知图式有关,激活方式主要依靠语篇的信息选择、信息排列所实现的凸显。读者原有认知图式的激活在整个宏观层面控制语篇态度的实现。Entman^[25]在其 Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm 一文中指出架构潜在语篇中,并能影响人的思维判断,架构主要包括选择和凸显,架构意味着通过信息的筛选和凸显,进而达到对所讨论问题的框定、原因分析、价值判断和解决方案。问题的框定即意味着态度的选择和价值判断的投射,虽然这种态度并没有在小句层面以显性的方式体现出来。语篇包括传播者、文本、接受者和文化,语篇通过一些特定的词汇、短语、刻板印象、信息源及一些强化事实句子的出现或隐藏来呈现架构,接受者的认知图式与文本架构态度的一致或冲突决定了话语传播的成功与否。文化储存了话语交际的各种潜在态度架构,一定文本通过内在信息激活文化中潜藏的态度架构,进而引发读者的内心态度,在态度上与其达成一致。

Lakoff^[22]以“水门事件”为例,对语篇架构的态度进行了说明。尼克松在电视演讲时说“I am not a

crook(我不是骗子)”,在听众认知中他还是一个骗子。Lakoff解释说这正说明了架构运作的基本原则,“当你和对方辩论时,不要使用他们的语言。他们的语言会选择出一个架构,而这个架构并不是你需要的”^[26]³。“架构存在于大脑的神经元突触中(synapses),大脑中的概念并不会因为某个事实而改变,只有事实与架构一致时才会发生作用”^[22]¹⁸,当事实与架构不一致时,架构压倒事实,且主体会认为事实是非理性、愚蠢的。

语篇架构的隐性态度对态度的表达起首要作用,语篇态度的表达依赖于对读者大脑中既存架构的激活与匹配,依赖于读者所处的文化中原有认知图式的激活。语篇激活的架构态度与局部词汇语法资源表示的态度可能形成三种关系。第一种是框架态度与词汇语法资源表示的态度一致,态度得到加强;第二种是词汇语法资源缺乏,态度的表达靠语篇激活的架构态度来实现;第三种是语篇激活的框架态度与词汇语法资源表示的态度不一致,此时语篇架构的隐性态度压制语法词汇资源表示的态度。我们将在下文重点讨论后面两种情况。

(二) 仅由语篇架构的宏观隐性态度的实现

有时候语篇中没有显性的词汇语法资源,态度的表达靠语篇架构的隐性宏观态度来实现,方式为信息的选择和排列来实现,用事实(facts)的呈现来表达态度意见(opinion)。这种表现方式在西方新闻报道中非常常见,下文将以两则 CNN 和 Fox News 关于美国总统特朗普解雇 FBI 局长科米的报道对比来说明。

特朗普以处理希拉里“电邮门”调查失当为由,突将 FBI 局长科米革职。白宫称,总统是按司法部长 Jeff Sessions 和副部长 Rod Rosenstein 建议开除科米,冀重建公众对执法部门的信心。事件发生后美国 CNN 和 Fox News 都对此次事件进行了报道。两则报道的标题均为“Trump fires FBI director James Comey”,并无差异。正文部分所架构的语篇隐性态度却极其不同。Fox News 开篇就用“President Trump on Tuesday fired FBI director James Comy, abruptly ending a rocky year-long stretch for the top law enforcement officer who came under fire for his handling of the Clinton email probe”将此次事件框定为与科米调查希拉里邮件门失职有关,之后的部分报道了解雇的程序,重点呈现了科米对希拉里邮件数量的错误判断、大选期间对希拉里的调查对大选造成的影响、共和党人对独立检察官的期待等。

CNN 报道的开头则用“President Trump on

Tuesday fired FBI director James Comy, sweeping away the man who is responsible for the bureau's investigation into whether his campaign team colluded with Russia in its interference in last year's election"将事件框定为与科米调查“特朗普通俄门”有关,并将此次事件与当年前总统尼克松开除调查水门案的检察官相比。之后的报道信息则呈现了解雇所带来的影响,司法部长 Jeff Sessions 属于特朗普竞选团队成员也可能通俄等信息。

两则新闻都属于事实呈现,而对事实的选择和凸显则不同,Fox News 重点勾画了科米调查希拉里邮件门事件,架构了与特朗普政府一致的宏观态度。CNN 则将事件框定在科米调查特朗普通俄门事件,架构了对此次事件所持的反面态度。两则新闻中态度的表达并无明显的显性语言资源来实现,而主要靠语篇宏观层面隐性态度的架构,对事件的不同框定可以激发读者大脑中不同的既有认知图式,产生语篇作者与读者的态度协商,进一步将作者意欲表达的态度传递给读者,与之形成联盟关系。

三 宏观隐性态度对局部显性态度的压制

当事件框架与语篇既有语言表现的显性起源表达的态度不一致时,语篇架构的宏观隐性态度对词汇语法资源表达的显性局部态度产生压制,语篇的态度以宏观架构的隐性态度为主,这种现象在带有嘲讽性的语篇中会出现,词汇语法资源表达积极态度,而整体语篇架构了隐性的负面态度,语篇的宏观隐性态度与词汇语法资源构建局部显性态度之间的张力形成了语篇的讽刺效果。

例 16:有几回,邻居孩子听得笑声,也赶热闹,围住了孔乙己。他便给他们茴香豆吃,一人一颗。孩子吃完豆,仍然不散,眼睛都望着碟子。孔乙己着了慌,伸开五指将碟子罩住,弯腰下去说道,“不多了,我已经不多了。”直起身又看一看豆,自己摇头说,“不多不多!多乎哉?不多也。”于是这一群孩子都在笑声里走散了。孔乙己是这样的使人快活,可是没有他,别人也便这么过。

文中直线部分的显性词汇语法资源给了孔乙己积极评价,而曲线部分的“不多不多!多乎哉?”则在当时反封建的大背景下将孔乙己框定在腐朽封建知识分子的框架内,激活了读者大脑中的认知图式,架构了整个语篇隐性的负面态度,宏观隐性态度压制了局部显示态度,形成了反讽的效果。

四 结 论

语言不仅用来传达信息,而且会将说话人对外界人或物的态度投射到语言中。人在语言中与他人

就外界事物的判断形成对话协商。本文从认知语言学事件框架、转喻、隐喻角度出发,探讨了语篇中局部显性态度和宏观隐性态度的实现。

在局部显性态度层面,态度表达的整体事件模型包括诱发物、内心态度和行为反应 3 个因素,这 3 个因素会因认知侧显的不同而在语篇中有不同程度的凸显。共处一个事件模型中的 3 个因素之间会形成转喻关系,用诱发物特征和行为反应特征来转喻内心态度。其次,在态度的表述中还涉及隐喻,一是两个事件域之间的隐喻,即将已经存在事件的评价投射到当前事件中,形成对当前事件的评价;二是通过精细隐喻将某一具体事物的特征投射到被评价物之上,形成对被评价物的态度表征。

在语篇层面,语篇会激活读者大脑中的认知图式,架构出语篇的宏观隐性态度。语篇架构的宏观隐性态度与词汇语法资源表示的局部显性态度可能形成 3 种关系,第一种是宏观隐性态度与词汇语法资源表示局部显性态度一致,语篇态度得到显现和加强;第二种是词汇语法资源缺乏,态度的表达靠语篇架构的宏观隐性态度来实现;第三种是语篇架构的宏观隐性态度与词汇语法资源表示的局部显性态度不一致,此时语篇宏观态度压制局部态度,语篇形成反讽效果。

本文尝试从认知语言学角度分析语篇中的态度实现,将评价理论的情感、判断、鉴赏统置于态度事件的统一的认知框架内,探讨局部显性态度实现的认知机制。在评价系统讨论的词汇语法资源所实现的局部显性态度之外,本文讨论了由语篇架构的宏观隐性态度,这种态度在语篇态度的实现中具有主导地位,与读者原有的认知结构密切相关。语篇态度分析应该由宏观隐性态度到局部语法词汇资源实现的局部显性态度,注意整体态度和局部态度的组构关系,以及在态度实现过程中涉及的隐喻和转喻表征。

注释:

①除个别来自文献的例子外(文中带参考文献标识),本文所使用的其它汉语语料全部来自北大语料库(CCL),英语语料来自英国国家语料库(BNC),第 3 部分的新闻语料来自 LexisNexis 新闻库。检索时间为 2017 年 7 月 22 日。

[参考文献]

- [1] HALLIDAY M A K. An Introduction to Functional Grammar[M]. London:Edward, 1999.
- [2] HUNSTON S, THOMPSON G. Evaluation in Text[M]. Oxford: Oxford University Press, 2000.

- [3] LEMKE J L. Resources for attitudinal meaning: Evaluative orientations in text semantics[J]. *Functions of Language*, 1998, 5(1):33-56.
- [4] MARTIN J R, WHITE P R R. *The Language of Evaluation: Appraisal in English* [M]. New York: Palgrave Macmillan, 2005.
- [5] WHITE P R R. *Telling Media Tales: The News Story as Rhetoric* [D]. Unpublished PhD Thesis, University of Sydney, 1998.
- [6] EGGINS S, SLADE D. *Analyzing Casual Conversation* [M]. London: Cassell, 1997.
- [7] HOOD S E. *Appraising Research: Taking a Stance in Academic Writing* [D]. Unpublished PhD thesis, University of Technology, Sydney, 2004.
- [8] 管乐. 电影语篇中人物多重身份态度意义的多模态建构[J]. *外国语文*, 2017(4): 65-71.
- [9] 岳颖,刘玉洁,罗道玉. 基于态度意义的语篇组织文本可视化[J]. *外语学刊*, 2017(2): 40-52.
- [10] 司显柱,庞玉厚. 评价理论、态度系统与语篇翻译[J]. *中国外语*, 2018(1): 96-102.
- [11] 王国凤. 政治性新闻语篇翻译中的评价——基于《华盛顿邮报》和《参考消息》中的钓鱼岛事件[J]. *外语教学*, 2017(3): 34-39.
- [12] 王振华. 评价系统及其运作:系统功能语言学的新发展[J]. *外国语*, 2001(6): 13-20.
- [13] 李战子. 评价理论:在话语分析中的应用和问题[J]. *外语研究*, 2004(5): 1-6.
- [14] 王振华. “自首”的系统功能语言学视角[J]. *现代外语*, 2006(1): 1-9.
- [15] 袁传有. 警察讯问语言的人际意义——评价理论之“介入系统”视角[J]. *现代外语*, 2008(2): 141-149.
- [16] 董敏,冯德正. 叙事结构的评价韵律与多模态叙事的交际功能[J]. *外语学刊*, 2013(4): 33-38.
- [17] 张德禄. 系统功能语言学的新发展[J]. *当代语言学*, 2004(1):57-65.
- [18] 胡壮麟. 语篇的评价研究[J]. *外语教学*, 2009(1): 1-6.
- [19] FRIJDA N. *The Emotions* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.
- [20] LAZARUS R S. *Emotion and Adaptation* [M]. New York: Oxford University Press, 1991.
- [21] 冯德正,元玉杰. 态度意义的多模态建构——基于认知评价理论的分析模式[J]. *现代外语*, 2014(5): 585-596.
- [22] LANGACKER, RONALD W. *Foundations of Cognitive Grammar, Vol. 1: Theoretical Prerequisites* [M]. Stanford, California: Standford University Press, 1987.
- [23] LAKOFF G. *Women, fire, and dangerous things* [M]. Blackwell Publishing Ltd, 1987:382.
- [24] UNGERER F, SCHMID H J. *An Introduction to Cognitive Linguistics* [M]. 上海:外语教学与研究出版社, 2008:127.
- [25] ENTMAN R M. Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm [J]. *Journal of Communication*, 1993, 43(4):51-58.
- [26] LAKOFF G. *Don't think of an elephant: know your values and frame the debate: the essential guide for progressives* [M]. Chelsea Green Pub, 2004.

A Cognitive Interpretation of Discourse Attitude

YANG Jian-xin, FENG Qiang, LI Ping-yan

(Fudan University, Shanghai 200433, China)

Abstract: The present paper tries to analyze the realization of micro explicit and macro implicit attitude in discourse from cognitive linguistics. As to the local explicit attitude, the overall event model of attitude expression includes three factors: inducement, attitude response and behavioral response. Different prominences are given to those elements when they are realized in discourse, and inducement and behavioral response are used metonymically to represent attitude response. Besides, metaphors are also involved in the following two cases: one is projecting the evaluation of a known event onto the current event, another is projecting features of a concrete entity onto the current one by lean metaphor. At the macro level, the discourse activates reader's cognitive schema and constructs the macro implicit attitude of the discourse. The macro implicit attitudes of discourse and local explicit attitudes expressed by lexical grammatical resources may have three dominant relationships: consistent, local explicit attitudes are missing, and macro implicit attitudes suppress the local explicit attitudes.

Key words: local explicit attitudes; macro implicit attitude; frame; metaphor; metonymy